



rivijera **PAKLENICA**
STARIGRAD - SELINE - TRIBANJ



Tamo gdje planina dotiče more...

HR Paklenička rivijera oduševljava nevjerojatnim prožimanjem različitih pejzaža koji se u trenu smjenjuju pred okom promatrača. Stjenovita obala ukrašena romantičnim uvalama naglo se pretvara u raskošno šljunkovito žalo. Morsko plavetnilo u času zamjenjuju zelene šume i planinski vrhunci. Na samo nekoliko minuta hoda od novih središta mjesta vremenu još uvijek prkose stara sela čiji kameni zidovi čuvaju tragove prošlosti... Smještena na krajnjem sjeverozapadnom dijelu Dalmacije, ova rivijera pripada Zadarskoj regiji. Nježno položena duž dvadesetak kilometara morske obale, u podnožju veličanstvenog Velebita, Rivijera Paklenica spaja planinu i more, mediteransku s planinskom klimom, tradiciju s današnjicom.

Dobrodošli u svjetski rezervat biosfere. Ovdje se diše duboko! Paklenička rivijera je dio Parka prirode Velebit kojega je, zbog osobitih reljefnih, vegetacijskih i pejzažnih vrijednosti, UNESCO uvrstio u svjetsku mrežu rezervata biosfere (Program "Čovjek i biosfera", 1978. g.).

Là où la montagne touche la mer...

F La Riviera de Paklenica nous étonne avec ses différents paysages changeants, qui se profilent sous l'œil de l'observateur. La côte rocheuse ornée de baies pittoresques se transforme soudain en une superbe plage de graviers. Les forêts vertes et les sommets des montagnes sont vite remplacés par la vue sur la mer bleue. À seulement quelques minutes de marche des nouveaux centres de la ville, les vieux villages, dont les murs en pierre gardent les traces du passé, défient encore le temps... La côte de Paklenica se trouve dans la partie de l'extrême nord-ouest de la Dalmatie et appartient à la région de la ville de Zadar. La Riviera de Paklenica s'étend sur vingt kilomètres le long des côtes de la mer aux pieds du majestueux Velebit. Elle relie la mer et la montagne, le climat méditerranéen et le climat alpin, la tradition et le présent.

Bienvenue dans la réserve mondiale de biosphère. Ici, on respire profondément! La Riviera de Paklenica fait partie du parc naturel de Velebit, lequel, en raison de la grande valeur accordée à la diversité de ses reliefs, de sa végétation et de son paysage, a été inscrit au réseau mondial des Réserves de la Biosphère de l'UNESCO (Programme "L'homme et la biosphère" 1978).

Waar de berg de zee raakt ...

NL De Paklenica Riviera inspireert door de ongelooflijke verscheidenheid aan landschappen die men in een oogopslag kan waarnemen. Een rotsachtige kust met sierlijke romantische baaien gaat plotseling over in een prachtige grindkust. De blauwe zee wordt in een oogopslag vervangen door groene bossen en bergtoppen. Op slechts een paar minuten wandelen van nieuwe dorpscentra trotseren oude dorpen de tijd, natuurstenen muren getuigen van het verleden ... Gelegen in het uiterste noordwestelijke deel van Dalmatië, behoort dit tot de regio Zadar. Rustig gelegen langs een twintigtal kilometer lange kuststrook aan de voet van de prachtige Velebit, brengt de Paklenica Riviera bergen en zee samen, de Middellandse Zee en een bergklimaat, de traditie met het hedendaagse.

Welkom in het wereldbiosfeerreservaat, hier kan je diep ademen! De Paklenica Riviera maakt deel uit van het Velebit natuurpark, dat vanwege het specifieke reliëf, de vegetatie en landschappelijke waarde door de UNESCO opgenomen is in het wereldwijde netwerk van biosfeerreservaten ("Mens en Biosfeer"- programma, 1978).



rivijera
PAKLENICA



STARIGRAD - PAKLENICA

HR Tisućljetne bujice potoka Velika i Mala Paklenica koji izvire visoko u planini Velebit u svom su podnožju stvorile plodnu ravnicu i pitomu obalu na kojoj su se smjestila današnja mjesta Starigrad, Seline i Tribanj.

Starigrad je središte Pakleničke rivijere koji je nastao na temeljima drevnog antičkog grada Argyruntuma. Danas je to živahno turističko mjesto s nešto više od tisuću stanovnika koji su svoj tradicionalni način života na obroncima Velebita prije pola stoljeća zamijenili životom uz more. Zbog blizine i dostupnosti planine, posebice atraktivnog kanjona Velika Paklenica, Starigrad nije samo ugodno ljetovalište, već i tradicionalno okupljalište planinara i alpinista, pustolova i znanstvenika te svih ljubitelja prirode koji dolaze uživati u ljepotama Paklenice i Velebita.

F Un millier d'années de cours d'eaux abondants des ruisseaux de Velika et Mala Paklenica descendant de la haute montagne de Velebit, a créé a leurs pieds une plaine fertile et une côte apprivoisée, où se sont situés les villages d'aujourd'hui: Starigrad, Seline et Tribanj.

Starigrad est le centre de la Riviera de Paklenica qui a été fondée sur les vestiges d'une ancienne ville antique - Argyruntuma. Il est aujourd'hui un village touristique animé avec plus d'un millions d'habitants, qui avaient remplacé il y a un demi siècle, leur mode de vie traditionnel sur les pentes du Velebit par une vie au bord de la mer. En raison de la proximité et de l'accessibilité de la montagne, et surtout à cause du canyon de Velika Paklenica, Starigrad n'est pas seulement une plaisante station balnéaire, mais aussi le lieu de rassemblement traditionnel pour les randonneurs et les amateurs de la grimpe, pour les aventuriers et les scientifiques, ainsi que pour tous les amateurs de la nature qui viennent profiter de la beauté de Paklenica et de Velebit.

NL De duizend jaar kolkende beken Velika en Mala Paklenica die ontspringen hoog op het Velebit gebergte, hebben aan hun voet vruchtbare vlaktes gevormd en een vredige kust met de hedendaagse steden Starigrad, Seline en Tribanj.

Starigrad is het middelpunt van de Paklenica Riviera, gebouwd op de funderingen van de oude stad Argyruntum. Tegenwoordig is het een levendige toeristische stad met iets meer dan duizend inwoners die hun traditionele levensstijl op de hellingen van de Velebit een halve eeuw geleden geruimd hebben voor een leven aan zee. Vanwege de nabijheid en de bereikbaarheid van de bergen, in het bijzonder de aantrekkelijke vallei van de Velika Paklenica, is Starigrad niet alleen een gezellige zomerverblijfplaats, maar ook een traditionele ontmoetingsplaats voor bergbeklimmers en alpinisten, avonturiers en wetenschappers, en alle natuurliefhebbers die komen genieten van de pracht van Paklenica en de Velebit.





HR Na prostranoj ravnici, između prekrasne šljunkovite plaže i zadivljujućeg kanjona Mala Paklenica, smjestilo se naselje Seline, mjesto očuvane jednostavnosti. Sa Starigradom ga povezuju šetnice i pješačko-biciklističke staze koje prolaze kroz slikovite zaseoke u planinskom zaleđu.

Tribanj- Kruščica, Šibuljina i Sv. Marija Magdalena minijturna su naselja poput dragulja rasuta u dubokim uvalama sjeverozapadnog dijela Pakleničke rivijere. Od Starigrada udaljena desetak kilometara, idealna su to mjesta za miran, obiteljski odmor u prirodnom okruženju. Iz središta Kruščice planinska cesta vodi do Ljubotića - idiličnog velebitskog zaseoka očuvanog tradicionalnog načina života i rado posjećivanog izletišta.

F Le village de Seline, un lieu d'une simplicité préservée, se situe sur une vaste plaine, entre la belle plage de galets et le canyon magnifique de Mala Paklenica. Il est relié avec Starigrad par des passerelles, par des promenades et par des sentiers piétons et ceux pour les cyclistes à travers les villages pittoresques de l'arrière-pays montagneux.

Tribanj - Kruščica, Šibuljina et Sv. Marija Magdalena sont des très petits villages, éparpillés comme des pierres précieuses dans les criques profonds de la partie nord-ouest de la Riviera de Paklenica. Situés à dix kilomètres de Starigrad, ce sont des lieux idéaux pour des vacances tranquilles en famille dans un environnement naturel. La route de montagne allant du centre de Kruščica vous amène jusqu'à Ljubotić - l'un des rares hameaux du Velebit où la vie traditionnelle a été préservée.

NL In de uitgestrekte vlakte tussen het prachtige grindstrand en de adembenemende vallei van de Mala Paklenica, ligt het dorp Seline, een plaats waar de eenvoud behouden bleef. Het is verbonden met Starigrad door wandelstraten en voet- en fietspaden doorheen pittoreske gehuchten op de bergrug.

Tribanj-Kruščica, Šibuljina en Sv. Marija Magdalena zijn miniatuurdorpen die als juwelen verstrooid liggen in de diepe baaien van het noordwestelijke deel van de Paklenica Riviera. Op een tiental kilometer van Starigrad zijn ze ideale plekken voor een rustige gezinsvakantie in een natuurlijke omgeving. Vanuit het centrum van Kruščica leidt een bergweg naar Ljubotić - een idyllisch gehucht op de Velebit waar de traditionele manier van leven bewaard is gebleven.





HR Dok uživajte u kristalno čistom moru, pogled Vam zastaje na veličanstvenim kanjonima Velika i Mala Paklenica duboko usječenima u planinu Velebit iznad Vas. I ne slutite da su upravo oni zaslužni za iznenađujuću raskoš prirodnih šljunkovitih plaža na Rivijeri Paklenica. Ali, ni romantične duše željne skrivenih, stjenovitih uvala neće ovdje biti zakinite jer sjeverozapadni dio Rivijere obiluje upravo njima.

F Tout en profitant de la mer cristalline, votre vue s'arrête sur les canyons de Mala et Velika Paklenica, profondément découpés dans la montagne de Velebit au-dessus de vous. Vous ne soupçonnez pas que c'est eux qui sont responsables de l'étonnante richesse des plages naturelles de galets sur la Riviera de Paklenica. Mais, ni les âmes romantiques qui ont envie de criques rocheuses dissimulées, ne vont pas être négligées, car la partie nord-ouest de la riviera en est jonchée.

NL Terwijl u geniet van de kristalheldere zee wordt uw blik vastgehouden door de majestueuze valleien van de Velika en de Mala Paklenica, diep ingesneden in het Velebit gebergte dat zich boven u bevindt en u vermoedt niet dat juist zij verantwoordelijk zijn voor de verrassende rijkdom van de natuurlijke grindstranden aan de Paklenica Riviera. Maar de romantische zielen op zoek naar verborgen rotsachtige baaien zullen hier niet tekort gedaan worden, omdat het noordwestelijke deel van de Riviera deze juist in overvloed koestert.





Darovi prirode

HR Priroda je bogato nagradila područje Pakleničke rivijere okruživši je morem, planinama, rijekama, jezerima i otocima. Tolika raznolikost i bogatstvo pejzaža na tako malom prostoru rijetko se gdje susreću. Tako ćete na samo nekoliko minuta hoda od morske obale zakoračiti u planinski svijet Paklenice i Velebita. Brodom se možete otisnuti na morsku pučinu prema čarobnom Kornatskom otočju ili veličanstvenim klifovima zaljeva Telašćica. Rijeke Zrmanja, Krka i Una krške su ljepotice čiji veličanstveni kanjoni, pršteći slapovi i zelene obale svakog posjetitelja ostavljaju bez daha. Plitvička jezera, ukrašena raskošnim slapovima i gustim zelenim šumama, biser su ne samo hrvatske već i svjetske prirodne baštine, dok je Vransko jezero raj za promatrače ptica. Zbog svojih vrijednosti, sva ova područja su zaštićena i objedinjena u čak pet nacionalnih parkova i tri parka prirode.

Les dons de la nature

F La nature a richement récompensé la région de la Riviera de Paklenica en l'entourant par la mer, les montagnes, les rivières, les lacs et les îles. Une telle variété et richesse du paysage dans un si petit espace se rencontrent rarement. Ainsi, à juste quelques minutes à pied de la côte, vous pénétrerez dans le monde de la montagne : Paklenica et Velebit. Avec le bateau en haute mer, prenez la route vers l'archipel magique des Kornati ou vers les imposantes falaises de la baie de Telašćica. Les rivières Zrmanja, Krka et Una sont des beautés karstiques dont les magnifiques canyons, les cascades grouillantes et les rivages verts laissent chaque visiteur à bout de souffle. Les lacs de Plitvice, ornés de cascades luxueuses et de denses forêts vertes, ne sont pas seulement la perle du patrimoine naturel croate mais aussi du patrimoine mondial, tandis que le lac de Vrana est un paradis pour les observateurs d'oiseaux. En raison de leur valeur, l'ensemble de ces zones est protégé et intégré dans les 5 parcs nationaux et les 3 parcs naturels.

Geschenken van de natuur

NL De natuur heeft het gebied rond de Paklenica Riviera rijkelijk bedeed door haar te omringen met zee, bergen, rivieren, meren en eilanden. Je kan elders slechts zelden zoveel landschappelijke verscheidenheid en rijkdom tegenkomen op zo'n kleine oppervlakte. Zo kan u op een paar minuten van de zee kust in de bergwereld van Paklenica en de Velebit stappen. Boottochten leiden over de open zee naar de magische Kornati eilanden of de imposante kliffen van de Telašćica baai. De rivieren Zrmanja, Krka en Una zijn schoonheden in karst, wier prachtige valleien, klaterende watervallen en groene oevers elke bezoeker ademloos laten. De Plitvice meren, met hun weelderige watervallen en dichte groene bossen zijn niet alleen parels van Kroatië, maar ook van het wereldnatuurerfgoed, terwijl het Vrana meer een paradijs is voor ornithologen. Omwille van hun waarde zijn al deze gebieden beschermd en ondergebracht in niet minder dan 5 nationale parken en 3 natuurlanden.

HR Nacionalni park Paklenica obuhvaća područje prepoznatljivih kanjona Velike i Male Paklenice, okomito urezanih u južne padine planine Velebit. Sazdana od krša, Paklenica obiluje najrazličitijim stjenovitim "skulpturama" koje se izmjenjuju sa šumovitim udolinama i planinskim livadama. U njedrima skriva raskošno podzemlje ljepote kojega najbolje dočarava špilja Manita peć. Orhideje i ljiljani na zelenim proplancima, endemski zvončići na strmim stijenama, guste šume crnog bora te najrazličitije vrste leptira i ptica, tek su dio bogatog biljnog i životinjskog svijeta koji obitava na prostoru Parka. Sve ljepote Paklenice moguće je doživjeti jedino pješčenjem, a upravo tome služi preko 150 km uređenih planinarskih staza. Posebnu draž ovom prostoru daje blizina obale koja omogućuje jedinstven doživljaj svih čari planine i mora na jednom mjestu.

F Le Parc national de Paklenica comprend la région des impressionnants canyons de Mala et Velika Paklenica, verticalement incisés dans les pentes méridionales de la montagne de Velebit. La région karstique de Paklenica abonde différentes "sculptures" rocheuses qui s'alternent avec les vallées boisées et les prairies de montagne. Elle cache dans son sein l'opulente beauté du monde souterrain, mieux incarné par la grotte appelée Manita peć. Les orchidées et les lys sur les clairières, les campanules à feuilles de Cochléaire sur les falaises raides, les denses forêts du pin noir et les différentes sortes de papillons et d'oiseaux sont qu'une partie de la riche faune et flore dans la région du Parc. L'unique façon de vivre l'expérience de toutes les beautés de Paklenica est la marche à pied. C'est la raison pour laquelle Paklenica vous offre plus de 150 km de sentiers de randonnée. Le charme particulier de cette zone est donné par la proximité de la côte, ce qui vous permet de découvrir la magie de la montagne et de la mer en un seul endroit.

NL Het Paklenica Nationaal Park omvat het gebied met de indrukwekkende valleien van de Velika en de Mala Paklenica, verticaal ingesneden in de zuidelijke hellingen van het Velebit gebergte. Door de alom tegenwoordige karst kent Paklenica een overvloed aan de meest diverse rotssculpturen die worden afgewisseld met beboste valleien en bergweiden. In haar boezem verbergt zij een weelderige ondergrondse pracht met als mooiste getuige de grot van Manita peć. Orchideeën en lelies op open grasvelden in het bos, endemische klokjesbloemen op steile kliffen, dichte bossen van zwarte dennen en de meest verschillende soorten vlinders en vogels vormen slechts een deel van de rijke flora en fauna die het park rijk is. Wandelen is de enige manier om alle pracht van Paklenica te kunnen ervaren, en daarvoor zijn er dan ook meer dan 150 kilometer bergwandelpaden aangelegd. De bijzondere charme van dit gebied ligt in de nabijheid van de kust, wat u de mogelijkheid biedt om alle magie van de bergen en de zee op een plaats te ervaren.



Paklenica

NACIONALNI PARK / LE PARC NATIONAL DE / NATIONAAL PARK



HR Želite li na odmoru biti aktivni ili ste pustolovnog duha, Paklenička rivijera je pravo mjesto za Vas. NP Paklenica je idealna destinacija za ljubitelje hodanja i planinarenja, ali to nije sve. Na samom ulazu u kanjon Velike Paklenice dočekuju Vas impozantne litice - san svakog penjača i alpinista. Brzaci gornjeg toka rijeke Zrmanje idealno su mjesto za nezaboravan rafting i kanuing, dok će poklonike kretanja na dva kotača privući splet biciklističkih staza. Krško podzemlje obiluje prekrasnim špiljama od kojih je u neposrednoj blizini moguće posjetiti čak tri - Manitu peć, Modrič špilju i Cerovačke pećine. No, i na moru Vas očekuju pustolovine, od jedrenja i veslanja do zaranjanja u morske dubine. Pomaknite svoje granice, jer one postoje samo u glavama ljudi...

F Que vous vouliez être actif(ve) pendant les vacances ou que vous ayez un esprit aventurier, Paklenica est l'endroit qu'il vous faut. Le parc national de Paklenica est une destination idéale pour les amoureux de la marche et de la randonnée, mais ce n'est pas tout. Dès votre entrée dans le canyon de Velika Paklenica, vous serez salué par des falaises impressionnantes avec des murs d'escalade déjà balisés pour les grimpeurs - le rêve de tous les grimpeurs et alpinistes. Les rapides en amont de la rivière de Zrmanja est le lieu idéal pour une partie de rafting ou de canoë inoubliable, tandis que les amateurs des deux roues seront comblés par le réseau des pistes cyclables. Le sous-sol karstique regorge de belles grottes, et vous avez la possibilité d'en visiter trois dans les environs immédiats - le Manita peć, la cave Modrić et les Cerovačke špilje. Mais, des aventures vous attendent aussi dans la mer : de la plongée à la voile, en passant par l'aviron. Dépassez vos limites, elles n'existent que dans votre esprit...

NL Wilt u een actieve vakantie of bent u avontuurlijk aangelegd? Dan is de Paklenica Riviera de juiste plek voor u. Het Paklenica Nationaal Park is een ideale bestemming voor liefhebbers van wandelen en bergbeklimmen, maar dat is niet alles. Vlakbij de ingang van de vallei van de Velika Paklenica wachten indrukwekkende kliffen met ingerichte klimroutes - de droom van elke klimmer en alpinist. De stroomversnellingen op de bovenstroom van de rivier Zrmanje zijn ideale plekken voor onvergetelijk raften en kanoën, terwijl de fans van tweewielers aangetrokken zullen worden door het fietspadennetwerk. De karstbodem herbergt prachtige grotten in overvloed, en in de nabije omgeving kunnen er maar liefst drie bezocht worden - de grotten van Manita peć, Modrič špilja, Cerovačka pećina. Maar ook op zee wachten u avonturen, van zeilen en roeien tot duiken in de dieptes van de zee. Verleg uw grenzen, ze bestaan enkel in het hoofd van de mensen ...



Mirila

Svaki kamen može činiti mirilo, mirilo više nikad ne može postati običan kamen.
Josip Zanki, akademski slikar

On peut créer à partir de cette roche une mirilo, mais d'une mirilo on ne peut pas créer une simple roche.
Josip Zanki, peintre académicien

Elke natuursteen kan een mirilo zijn, een mirilo kan nooit een gewone natuursteen worden.
Josip Zanki, academische schilder



HR Iako na prvi pogled nevidljivi, tragovi duge i burne povijesti svuda su oko Vas. Skromne, ali dojmjive građevine i arheološki nalazi svjedoče o tisućljećima čovjekove prisutnosti na primorskim padinama Velebita, od pretpovijesnih gradina, antičkih utvrda i srednjovjekovnih crkava do novovjekovnih suhozida, mlinova, gusterni i bunara. Putujući kroz prošlost Pakleničke rivijere, ne propustite posjetiti etnološke zbirke u zaseocima Ljubotić i Marasovići, Paklenički mlin, crkvicu Sv. Petra, utvrdu Paklarić, Večku kulu koja čuva tajnu kralja Pasoglava... Na Velikom Rujnu, najvećoj velebitskoj visoravni, nalazi se zavjetno svetište u koje se od davnina tradicionalno hodočasti na blagdan Velike Gospe, 15. kolovoza. Posebno vrijedna su mirila - kamena spomen znamenja uz velebitske staze, oznake nekadašnjeg jedinstvenog pogrebnog običaja i zaštićeno kulturno dobro.

F Même si à première vue, les traces d'une longue et turbulente histoire sont invisibles, elle se trouvent tout autour de vous. Les bâtiments modestes, mais impressionnants, et les découvertes archéologiques, témoignent d'une présence humaine millénaire sur les pentes côtières du Velebit : à partir des vestiges préhistoriques, des forteresses antiques et des églises médiévales en passant par les cloisons sèches de l'époque moderne, les moulins, les citernes et les puits. En voyageant à travers le passé de la Riviera de Paklenica, n'oubliez pas de visiter les collections ethnologiques dans les villages de Ljubotić et de Marasovići, le moulin de Paklenica, l'église Saint-Pierre, la fortification Paklarić, le Večka kula qui garde le secret du Roi Pasoglav... Sur le Veliki Rujan, le plateau le plus élevé du Velebit, se trouve un sanctuaire votif, qui a été pendant des siècles, le lieu de pèlerinage traditionnel pendant la fête de l'Assomption, le 15 août. Particulièrement précieux, sont les mirila - des monuments en pierre dédiés à la mémoire des défunts, associés à d'anciens rites funéraires des populations locales, faisant partie du patrimoine culturel.

NL Hoewel op het eerste gezicht onzichtbaar, bevinden zich overal om u heen sporen van een lange en woelige geschiedenis. Bescheiden maar indrukwekkende gebouwen en archeologische vondsten getuigen van een decennia lange menselijke aanwezigheid aan de kustlijn langs de rand van de Velebit, gaande van prehistorische ruïnes, oude forten en middeleeuwse kerkjes tot vroegmoderne droogstapelmuren, molens, regenwaterbekkens en waterputten. Tijdens uw reis door het verleden van de Paklenica Riviera mag u de kans niet laten voorbij gaan om een bezoek te brengen aan de etnologische collecties in de dorpen Ljubotić en Marasovići, de molen van Paklenica, de Sint Pieterskerk, het fort Paklarić, de Večka Kula, die het geheim van koning Pasoglav bewaart ... Op de Veliki Rujan, het hoogste plateau van de Velebit, bevindt zich een bedevaartsoord waarin sinds mensenheugenis een traditionele bedevaart gehouden wordt op 15 augustus, het feest van Onze Lieve Vrouw Hemelvaart. Bijzonder waardevol zijn ook de mirilo's - natuurstenen monumenten langs de paden op de Velebit, tekenen van de vroegere specifieke begrafeningsgewoonten en beschermt cultureel erfgoed.





Bogatstvo doživljaja

HR Bezbrojje mogućnosti kojima možete oplemeniti svoj boravak na Pakleničkoj rivijeri. Nacionalni parkovi Paklenica, Krka, Kornati i Plitvička jezera te parkovi prirode Velebit, Vransko jezero i Telašćica, oduševit će Vas beskrajnom ljepotom prirode, a povijesne gradske jezgre Zadra, Nina i Paga savršenim skladom drevnog i modernog. Dojmljivu ljepotu planine Velebit najintezivnije ćete doživjeti na foto safari izletima, dok će štovatelji Karla Maya uživati u originalnim mjestima snimanja legendarnih filmova o Winnetouu. Plovidba morem do slapova rijeke Zrmanje nezaboravan je doživljaj... Čak tri lokaliteta s UNESCO-ova popisa svjetske baštine nalaze se u neposrednoj blizini - NP Plitvička jezera, povijesna jezgra grada Trogira i katedrala Sv. Jakova u Šibeniku.

La richesse de l'expérience

F Il y existe d'innombrables possibilités par lesquelles vous pouvez enrichir votre séjour dans la Riviera de Paklenica. Les parcs nationaux de Paklenica, de Krka, de Kornati et des lacs de Plitvice et les parc naturels : Velebit, le lac de Vrana et Telašćica, vous enchanteront avec leur infinie beauté de la nature, tandis que le centre historique des villes telles que Zadar, Nin et Pag, vous enchanteront avec une parfaite harmonie de l'ancien et du moderne. Vous admirerez pleinement la beauté spectaculaire de la montagne de Velebit en safari photo, tandis que les admirateurs de Karl May profiteront des lieux de tournage originaux des films légendaires Winnetou. La navigation en mer jusqu'aux chutes de la rivière de Zrmanja est une expérience inoubliable... 3 grands sites inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO se trouvent dans le voisinage immédiat - PN Lacs de Plitvice, le centre historique de la ville de Trogir et la cathédrale Saint-Jacques à Šibenik.

Een schat aan ervaringen

NL Er zijn ontelbare mogelijkheden om uw bezoek aan de Paklenica Riviera te verrijken. De nationale parken Paklenica, Krka, Kornati en Plitvice meren alsook de natuurparken Velebit, meer van Vrana en Telašćica zullen u begeistern met een oneindige natuurpracht, en de historische stadskernen van Zadar, Nin en Pag met een perfecte harmonie van oudheid en moderne tijden. De indrukwekkende schoonheid van het Velebit gebergte zal het meest intensief beleefd worden tijdens fotosafari's, terwijl bewonderaars van Karl May kunnen genieten van de originele opnamelocaties van de legendarische Winnetou-films. Zeevaren tot aan de watervallen van de rivier Zrmanje is een onvergetelijke ervaring... Niet minder dan drie locaties van de UNESCO-lijst bevinden zich in de onmiddellijke nabijheid - het nationaal park Plitvicemeren, de historische stadskernen van Trogir en de Sint-Jacobuskathedraal in Šibenik.





HR

Od davnina su se ovdašnji ljudi bavili stočarstvom, ribarstvom, maslinarstvom i pčelarstvom, sve to u okruženju čiste prirode. I danas možete uživati u najfinijim okusima tradicionalne mediteranske kuhinje na terasama mnogobrojnih restorana ili uz topla ognjišta dalmatinskih konoba. Iako je Paklenička rivijera najposjećenija ljeti, kada plijeni blagodatima sunca, mora i romantičnim noćima, ovdje se intenzivno živi gotovo čitavu godinu. Već s najranijim vjesnicima proljeća stižu i prvi zaljubljenici u prirodu, ali i pustolovi spremni okušati svoje vještine kroz neko od adrenalinskih natjecanja u penjanju, trekingu ili raftingu...

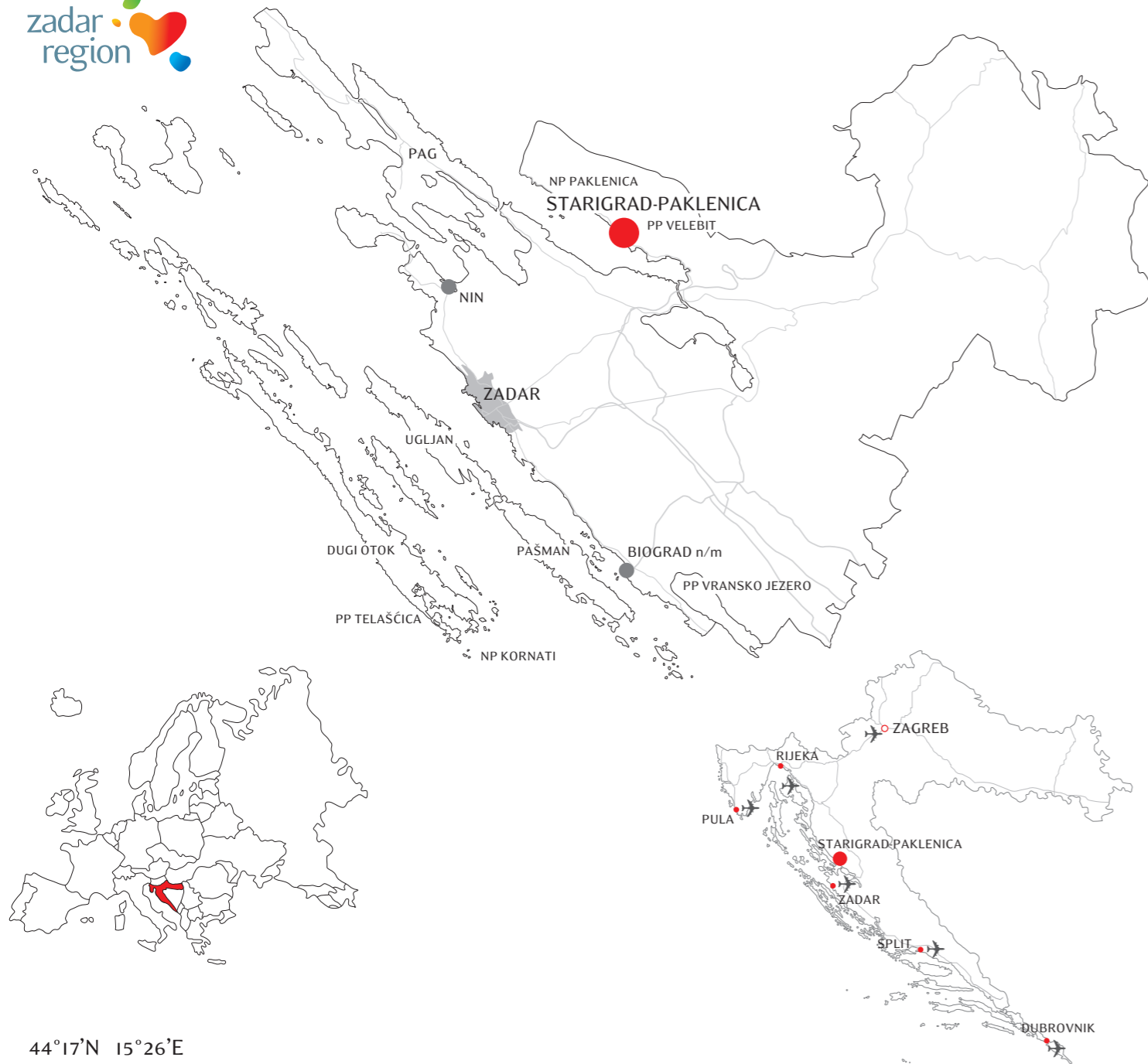
F

Depuis l'Antiquité, la population locale a été engagée dans l'élevage, la pêche, l'oléiculture et l'apiculture, entourée par une nature pure. Même aujourd'hui, vous pouvez profiter des meilleurs goûts de la cuisine méditerranéenne traditionnelle sur les terrasses de nombreux restaurants ou près de la chaleur du foyer des tavernes dalmates. Même si la Riviera de Paklenica est la plus visitée en été, lorsqu'elle nous capture avec les bénéfices du soleil, de la mer et des nuits romantiques, la vie y est intensive presque toute l'année. Avec les premiers signes du printemps, arrivent aussi les premiers amateurs de la nature et les premiers aventuriers, qui sont prêts à tester leur habileté à travers l'un des concours d'escalade, de trekking ou de rafting...

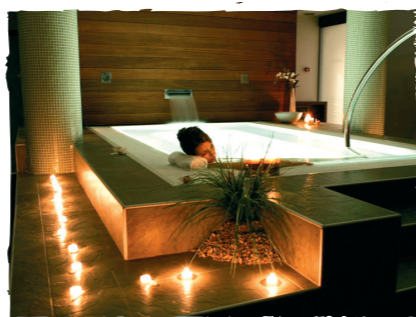
NL

Sinds de oudheid hebben de hedendaagse mensen zich bezig gehouden met veeteelt, visserij, olijventeelt en bijenweek, omringd door de pure natuur. Vandaag de dag kunt u genieten van de fijnste smaken van de traditionele mediterrane keuken op de terrassen van talrijke restaurants of van de warme gerechten van de karakteristieke Dalmatische taverne. Hoewel de Paklenica Riviera meestal bezocht wordt in de zomer met zijn weelderige aantrekkingskracht van zon, zee en romantische nachten, wordt hier bijna het hele jaar door intens geleefd. Samen met de eerste boodschappers van de lente komen ook de eerste natuurliefhebbers en avonturiers, bereid hun vaardigheden te beproeven in een aantal adrenaline pompende wedstrijden in klimmen, trekking of rafting ...





44°17'N 15°26'E



TURISTIČKA ZAJEDNICA
OPĆINE STARIGRAD
TOURIST BOARD OF
STARIGRAD
Trg Tome Marasovića 1
23244 Starigrad-Paklenica
tel/fax ++385 23 369 255
tz-starigrad@zsd.t-com.hr
www.rivijera-paklenica.hr

HOTELI / HOTELS

BLUESUN HOTEL ALAN***
Hotel & Camp, Wellness & Spa
Dr. Franje Tuđmana 14
Starigrad-Paklenica
tel:++385 23 209 050
fax:++385 23 209 073
alan@bluesunhotels.com
www.hotel-alan.hr

HOTEL VICKO***
Hotel & Villa****
Jose Dokoze bb
Starigrad-Paklenica
tel/fax: ++385 23 369 304
hotel-vicko@zsd.t-com.hr
www.hotel-vicko.hr

HOTEL RAJNA**
Hotel & Vacation houses***
Dr. Franje Tuđmana 105
Starigrad-Paklenica
tel:++385 23 359 121
fax:++385 23 369 888
rajna-paklenica@inet.hr
www.hotel-rajna.com

TURISTIČKE AGENCIJE TOURIST AGENCIES

**PAKLENICA ACTIVE
HOLIDAY**
tel:++385 23 209 050
fax:++385 23 209 073
www.hotel-alan.hr
alan@bluesunhotels.com

KOMA-MARAS
tel:++385 23 359 206
fax:++385 23 359 207
www.koma-maras.hr
info@koma-maras.hr

PAKLENICA AVANTURIST
tel/fax:++385 23 369 032
www.paklenica-avanturist.com
paklenica_avanturist@yahoo.com

Kampovi, privatni smještaj, pansioni,
kuće za odmor
Campsites, private accommodation,
pansions, vacation houses
www.rivijera-paklenica.hr



**JAVNA USTANOVA
NACIONALNI PARK PAKLENICA**
Franje Tuđmana 14a
Starigrad-Paklenica
tel:++385 23 369 202
fax:++385 23 359 133
np-paklenica@zsd.t-com.hr
www.paklenica.hr



**JAVNA USTANOVA
PARK PRIRODE VELEBIT**
Kaniža bb, Gospić
tel:++385 53 560 450
fax:++385 53 560 451
velebit@gs.t-com.hr
www.velebit.hr





www.rivijera-paklenica.hr